

IBM Program Management on Cloud

Warunki Używania (zwane dalej „Warunkami Używania”) składają się z niniejszych „Warunków Używania IBM — Warunków Specyficznych dla Oferty Usług SaaS” (zwanym dalej „Warunkami Specyficznymi dla Oferty Usług SaaS”) oraz dokumentu pt. „Warunki Używania IBM — Warunki ogólne” (zwanego dalej „Warunkami ogólnymi”) dostępnego pod adresem: <http://www.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Kompletna Umowa pomiędzy Stronami składa się odpowiednio z Międzynarodowej Umowy IBM Passport Advantage, Międzynarodowej Umowy IBM Passport Advantage Express, albo Międzynarodowej Umowy IBM dotyczącej Wybranych Ofert Usług IBM SaaS (zwanej dalej „Umową”) oraz niniejszych Warunków Używania. W przypadku sprzeczności Warunków Ogólnych oraz niniejszych Warunków Specyficznych dla Oferty Usług SaaS niniejsze Warunki Specyficzne dla Oferty Usług SaaS mają znaczenie rozstrzygające nad Warunkami Ogólnymi.

Klient jest uprawniony do korzystania z usługi IBM SaaS tylko po uprzednim zaakceptowaniu niniejszych Warunków Używania. Zamawiając usługę IBM SaaS, uzyskując do niej dostęp lub korzystając z niej, Klient wyraża zgodę na niniejsze Warunki Używania. Kliknięcie przycisku „Akceptuję” po wyświetleniu niniejszych Warunków Specyficznych dla Oferty Usług SaaS oznacza również zgodę Klienta na Warunki Ogólne.

OSOBA AKCEPTUJĄCA NINIEJSZE WARUNKI UŻYWANIA W IMIENIU KLIENTA OŚWIADCZA I GWARANTUJE, ŻE MA WSZELKIE UPRAWNIENIA DO ZACIĄGANIA ZOBOWIĄZAŃ W IMIENIU KLIENTA W ODNIESIENIU DO NINIEJSZYCH WARUNKÓW UŻYWANIA. OSOBA, KTÓRA NIE WYRAŻA ZGODY NA NINIEJSZE WARUNKI UŻYWANIA ALBO NIE JEST W PEŁNI UPOWAŻNIONA DO ZACIĄGANIA ZOBOWIĄZAŃ W IMIENIU KLIENTA W ODNIESIENIU DO NINIEJSZYCH WARUNKÓW UŻYWANIA, NIE MOŻE W ŻADEN SPOSÓB KORZYSTAĆ ANI UCZESTNICZYĆ W KORZYSTANIU Z FUNKCJI WCHODZĄCYCH W SKŁAD USŁUG IBM SAAS.

Część 1 – Warunki IBM

1. Usługi IBM SaaS

Niniejsze Warunki Używania dotyczą następujących usług IBM SaaS:

- IBM Emptoris Program Management on Cloud
- IBM Emptoris Program Management on Cloud Read Only
- IBM Emptoris Program Management on Cloud for Non-Production Environment

2. Miary wykorzystywane do ustalania wysokości opłat

Przy sprzedaży usługi IBM SaaS wysokość opłat jest ustalana na podstawie następujących miar:

- a. Jednostką miary, według której można korzystać z usługi IBM SaaS, jest Autoryzowany Użytkownik. Autoryzowany Użytkownik to unikalna osoba otrzymująca dostęp do usługi IBM SaaS. Klient musi nabyć odrębne, dedykowane uprawnienia dla każdego Autoryzowanego Użytkownika, który uzyskuje dostęp do usługi IBM SaaS w jakikolwiek sposób, bezpośrednio lub pośrednio (na przykład przez program multipleksujący, urządzenie lub serwer aplikacji), przy użyciu dowolnych środków, w okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement lub w Dokumencie Transakcyjnym Klienta. Uprawnienia dla danego Autoryzowanego Użytkownika są przypisane tylko temu Autoryzowanemu Użytkownikowi i nie mogą być współużytkowane ani oddane innej osobie, z wyjątkiem sytuacji dokonania stałego przeniesienia uprawnień Autoryzowanego Użytkownika na inną osobę.
- b. Jednostką miary, według której można korzystać z usługi IBM SaaS, jest Instancja. Instancja oznacza dostęp do konkretnej konfiguracji usługi IBM SaaS. Dla każdej udostępnionej Instancji Klient musi uzyskać odpowiednie uprawnienia umożliwiające mu uzyskiwanie do niej dostępu i jej używanie w okresie pomiarowym określonym w dokumencie Proof of Entitlement lub w Dokumencie Transakcyjnym.

3. Opłaty i rozliczenia

3.1 Opcje rozliczeń

Kwota należna do zapłaty za usługę IBM SaaS jest określona w Dokumencie Transakcyjnym. Opłata za subskrypcję usługi IBM SaaS może być rozliczana:

- a. z góry w pełnej wysokości;
- b. raz na miesiąc (z dołu);
- c. raz na kwartał (z góry);
- d. raz na rok (z góry).

Wybrany sposób rozliczenia będzie obowiązywał przez cały okres wyszczególniony w dokumencie Proof of Entitlement lub Dokumencie Transakcyjnym. Kwota należna za dany cykl rozliczeniowy zostanie obliczona na podstawie rocznej opłaty za subskrypcję i liczby cykli rozliczeniowych w ciągu roku.

3.2 Opłaty za niepełne miesiące

Opłata za niepełny miesiąc jest naliczana Klientowi w sposób proporcjonalny według stawki dziennej. Opłatę za niepełny miesiąc oblicza się na podstawie liczby dni pozostałych do końca niepełnego miesiąca, począwszy od dnia powiadomienia przez IBM Klienta o udostępnieniu usługi IBM SaaS.

4. Utworzenie konta i dostęp

Gdy Użytkownicy usługi IBM SaaS rejestrują się, aby utworzyć konto (zwane dalej „Kontem”), IBM udostępni im identyfikator i hasło do tego Konta. Klient ma obowiązek zapewnić, że każdy z Użytkowników usługi IBM SaaS będzie zarządzać informacjami dotyczącymi jego Konta i dbać o ich aktualność. Klient ma obowiązek zagwarantować, aby każdy Użytkownik usługi IBM SaaS chronił identyfikator i hasło do Konta, oraz kontrolować dostęp do Konta Użytkownika usługi IBM SaaS oraz korzystanie z dowolnej oferty usług IBM SaaS w imieniu Klienta.

5. Odnowienie Okresu Subskrypcji

5.1 Automatyczne odnowienie Okresu Subskrypcji

Jeśli dokument PoE Klienta określa opcję odnowienia Okresu Subskrypcji jako „automatyczną”, Klient może przedłużyć upływający Okres Subskrypcji usługi IBM SaaS w drodze pisemnego upoważnienia do przedłużenia (używając np. formularza zamówienia, pisma z zamówieniem lub zlecenia zakupu) złożonego zgodnie z warunkami Umowy przed datą wygaśnięcia.

JEŚLI IBM NIE OTRZYMA TAKIEGO UPOWAŻNIENIA PRZED UPŁYWEM DATY WYGAŚNIĘCIA UMOWY, UPŁYWAJĄCY OKRES SUBSKRYPCJI USŁUGI IBM SAAS ZOSTANIE AUTOMATYCZNIE PRZEDŁUŻONY O JEDEN ROK LUB O KOLEJNY OKRES RÓWNY ORYGINALNEMU OKRESOWI OBOWIĄZYWANIA UMOWY, CHYBA ŻE PRZED DATĄ WYGAŚNIĘCIA UMOWY IBM OTRZYMA BEZPOŚREDNIO OD KLIENTA LUB JEGO RESELLERA PISEMNE POWIADOMIENIE, W KTÓRYM KLIENT WYRAZI WOLĘ NIEPRZEDŁUŻANIA OKRESU SUBSKRYPCJI. W PRZECIWNYM RAZIE KLIENT ZGADZA SIĘ UIŚCIĆ ODPOWIEDNIE OPŁATY ZA PRZEDŁUŻENIE.

5.2 Rozliczanie ciągłe

Jeśli dokument PoE Klienta określa opcję odnowienia subskrypcji na zasadzie kontynuacji naliczania opłat po zakończeniu Okresu Subskrypcji, Klient zachowa dostęp do usługi IBM SaaS, a korzystanie z niej będzie rozliczane w sposób ciągły. Aby zakończyć korzystanie z usługi IBM SaaS i proces rozliczania ciągłego, Klient musi przedstawić IBM pismo z wnioskiem o anulowanie usługi IBM SaaS z wyprzedzeniem 90 (dziewięćdziesięciu) dni. Po anulowaniu dostępu Klienta do usługi IBM SaaS Klient otrzyma fakturę z tytułu wszelkich nierozliczonych opłat za dostęp w miesiącu, w którym weszło w życie anulowanie.

5.3 Konieczność odnowienia przez Klienta

Jeśli dokument PoE Klienta określa opcję odnowienia subskrypcji jako „subskrypcji ulegającej zakończeniu”, usługa IBM SaaS nie zostanie przedłużona po upływie początkowego Okresu Subskrypcji. W celu dalszego korzystania z usługi IBM SaaS po upływie początkowego Okresu Subskrypcji Klient musi uzyskać nową subskrypcję usługi IBM SaaS, kontaktując się z przedstawicielem handlowym IBM lub resellerem.

6. Wsparcie techniczne

W Okresie Subskrypcji świadczone jest wsparcie techniczne dla usługi IBM SaaS. Takie wsparcie techniczne jest oferowane razem z usługą IBM SaaS i nie jest dostępne jako oddzielna oferta.

Informacje na temat wsparcia technicznego można znaleźć pod następującym adresem URL:
<http://www.ibm.com/software/commerce/emptoris/customer-support/>.

W serwisie WWW wsparcia technicznego opisano również, w jaki sposób skorzystać z tej usługi drogą telefoniczną lub za pomocą poczty elektronicznej.

7. Dodatkowe warunki usług IBM SaaS

7.1 Ograniczenia instancji tylko do odczytu — Read Only

Oferta usług IBM SaaS z oznaczeniem „Read Only” może być używana przez Klienta wyłącznie w celu dostępu do repozytoriów i przeszukiwania ich, wyświetlania raportów, uczestnictwa w przepływach pracy w roli zatwierdzającego lub przekazującego; otrzymywania ocen i reagowania na nie, otrzymywania informacji o stanie przypisanych zadań i aktualizowania go oraz otrzymywania alertów o zagrożeniach.

7.2 Ograniczenia instancji nieprodukcyjnej — Non-Production

Oferta usług IBM SaaS z oznaczeniem „Non-Production” może być używana wyłącznie w działalności pozaprodukcyjnej Klienta, a w szczególności do testowania, dostrajania wydajności, diagnozowania błędów, wykonywania testów porównawczych, przemieszczania danych, zapewniania jakości i/lub programowania dodatków lub rozszerzeń do oferty usług IBM SaaS do użytku wewnętrznego za pomocą opublikowanych aplikacyjnych interfejsów programistycznych. Klient nie jest upoważniony do używania jakiegokolwiek części takiej usługi IBM SaaS do innych celów, o ile nie nabędzie odpowiednich uprawnień dotyczących zastosowań produkcyjnych.

7.3 Uprawnienia łączne – IBM Emptoris Program Management on Cloud

Aby objąć wszystkich Użytkowników IBM Emptoris Program Management on Cloud w ramach usługi IBM SaaS, Klient musi nabyć uprawnienia do Instancji oraz wystarczające uprawnienia dla Autoryzowanych Użytkowników.

7.4 Uprawnienia niewymagane

Usługa IBM SaaS obejmuje rolę Administratora. Klient nie musi nabywać uprawnień Autoryzowanego Użytkownika dla Administratorów usługi IBM SaaS.

7.5 Serwisy i usługi osób trzecich

Jeśli Klient lub Użytkownik usługi IBM SaaS będzie przysyłać Treść do serwisu WWW lub innej usługi osoby trzeciej, która jest powiązana z usługą IBM SaaS lub udostępniana za jej pośrednictwem, to Klient i Użytkownik usługi IBM SaaS udzieli IBM zgody na podjęcie działań umożliwiających takie przesyłanie Treści, jednakże z zastrzeżeniem, że interakcja będzie zachodzić wyłącznie między Klientem a serwisem lub usługą osoby trzeciej. IBM nie udziela żadnych gwarancji (w tym również wyłącza rękojmię) ani nie składa żadnych deklaracji dotyczących takich serwisów lub usług osób trzecich oraz nie ponosi odpowiedzialności za takie serwisy lub usługi osób trzecich.

Warunki Używania IBM

Część 2 — Warunki dla poszczególnych krajów

Następujące warunki zastępują lub modyfikują warunki przywołane w Części 1. Wszystkie warunki Części 1, które nie podlegają niniejszym zmianom, pozostają niezmienione i zachowują skuteczność. Niniejsza Część 2 zawiera zmiany niniejszych Warunków Używania i obejmuje:

- poprawki obowiązujące w krajach obu Ameryk;
- poprawki obowiązujące w krajach Azji Wschodniej;
- poprawki obowiązujące w krajach Europy, Bliskiego Wschodu i Afryki.

POPRAWKI OBOWIĄZUJĄCE W KRAJACH OBU AMERYK

BELIZE, KOSTARYKA, DOMINIKANA, SALWADOR, HAITI, HONDURAS, GWATEMALA, NIKARAGUA ORAZ PANAMA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for a one year term at the same price and billing frequency, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

ARGENTYNA, BRAZYLIA, CHILE, KOLUMBIA, EKWADOR, MEKSYK, PERU, URUGWAJ, WENEZUELA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

BRAZYLIA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following is added after the second paragraph:

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

STANY ZJEDNOCZONE

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

CUSTOMER MAY TERMINATE THE IBM SaaS AT ANY TIME AFTER THE END OF THE INITIAL SUBSCRIPTION PERIOD ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING IBM SaaS SUBSCRIPTION PERIOD. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

POPRAWKI OBOWIĄZUJĄCE W KRAJACH AZJI WSCHODNIEJ

BANGLADESZ, BHUTAN ORAZ NEPAL

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for a one year term at the same price and billing frequency, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current

Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

**POPRAWKI OBOWIAZUJĄCE W KRAJACH EUROPY, BLISKIEGO WSCHODU I AFRYKI (EMEA)
BAHRAJN, KUWEJT, OMAN, KATAR, ARABIA SAUDYJSKA ORAZ ZJEDNOCZONE EMIRATY ARABSKIE**

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for a one year term at the same price and billing frequency, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

Dodatek A

Opcje i komponenty

Usługa IBM SaaS zapewnia użytkownikom końcowym widoczność działania programu w czasie rzeczywistym i pozwala aktywnie zarządzać wieloma różnymi funkcjami w poszczególnych programach. Konfigurowalne formularze i przepływy pracy umożliwiają obsługę najważniejszych zadań programów oraz zarządzanie nimi. Ponadto usługa IBM SaaS udostępnia panele kontrolne i funkcje raportów, dzięki którym użytkownicy końcowi mogą prewencyjnie monitorować, mierzyć i śledzić oszczędności oraz cele programów.

IBM Program Management on Cloud

Task Management – możliwość tworzenia zadań, przypisywania ról, ustalania alertów i powiadomień oraz tworzenia powiązań z projektami macierzystymi. Użytkownicy mogą także określać kamienie milowe poszczególnych zadań i ustalać ich relacje z odpowiednimi umowami lub zdarzeniami w obszarze zaopatrzenia. Dostępne są także statusy oparte na regułach, które zapewniają aktualizowanie zadań oraz informują, czy dany projekt przebiega zgodnie z harmonogramem.

Program and Project Management – funkcje zarządzania programem i projektem, dzięki którym użytkownicy mogą wykorzystać szablony do tworzenia projektów obejmujących wiele zadań oraz przypisywać do nich zespoły i zasoby. Dostępne są także narzędzia do monitorowania projektów i programów oraz rozwiązania zapewniające widoczność problemów i zagadnień wymagających interwencji. Ponadto użytkownicy mogą śledzić oszczędności uzyskiwane w poszczególnych projektach i programach.

Dashboards and Reports – widoczność inicjatyw z obszaru zaopatrzenia w pojedynczej centralnej lokalizacji dzięki dostosowywanym panelom kontrolnym i raportom. Użytkownicy mogą śledzić stan zaawansowania prac względem zaplanowanych zadań lub kamieni milowych oraz tworzyć raporty na ten temat.

Savings Tracking – zapisywanie oszczędności osiągniętych w danym projekcie lub zadaniu oraz automatyczne łączenie zatwierdzonych oszczędności w ramach projektu i programu. W ramach opcji użytkownicy mogą także ustalać przepływ prac w procesie zatwierdzania na potrzeby programów i raportów dotyczących oszczędności.

Issue Tracking – narzędzia do śledzenia ryzyka i problemów, które oddziałują na przepływy pracy, programy i projekty. Użytkownicy uzyskują wgląd w proces osiągania najważniejszych kamieni milowych i mogą monitorować wąskie gardła. Ponadto dostępna jest funkcjonalność automatycznego korygowania statusu zadań na podstawie istotności problemu lub ryzyka, tak aby zapobiec zamykaniu zadań z nierozwiązanymi problemami.

Resource Management – funkcje, które informują o wykorzystaniu zasobów i pozwalają śledzić przypisane zadania oraz dni pracy nad zadaniami w podziale na poszczególnych użytkowników. Dostępne są także raporty o średnim czasie trwania zadań, terminach zakończenia i innych kluczowych wskaźnikach wydajności.

Workflow Management – moduł, który pozwala tworzyć przepływy pracy w procesach za pomocą graficznego narzędzia do modelowania oraz przypisywać do nich alerty i powiadomienia.

Security – zarządzanie rolami użytkownika i dostępem dzięki opartym na rolach ograniczeniom w poszczególnych programach, projektach, zadaniach lub kamieniach milowych.

Request Management – elastyczne funkcje do tworzenia zleceń w oparciu o skonfigurowane formularze. Moduł ten korzysta ze skonfigurowanych narzędzi do zarządzania przepływem pracy, aby sterować zleceniami i kierować je do odpowiednich użytkowników.